

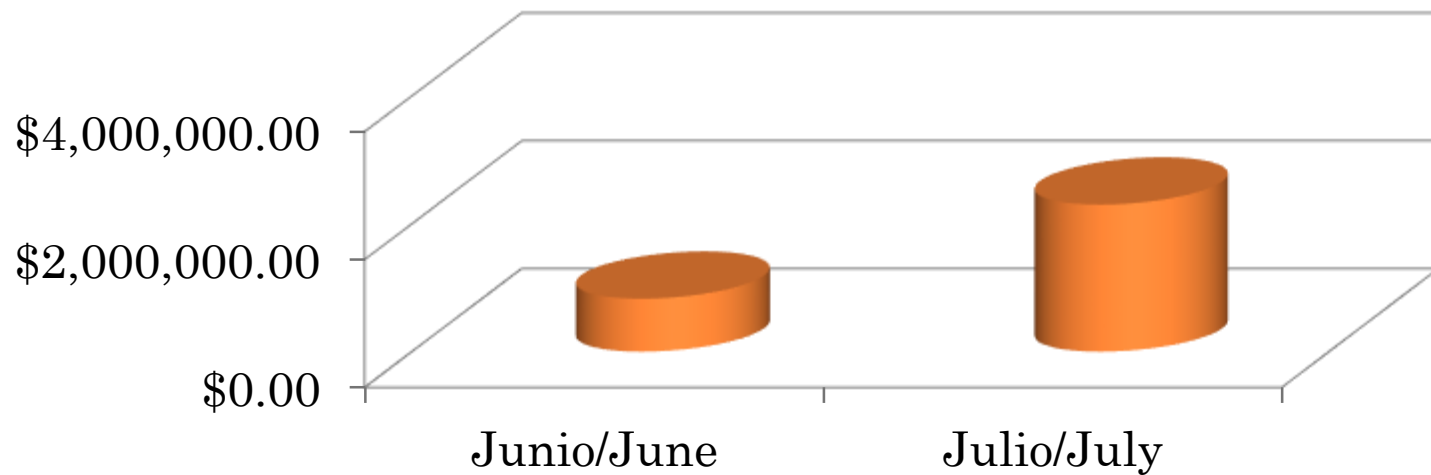
**Asociación de Colonos de
Puerto Aventuras**

**Periódico Informativo
News Letter**

**Junio – Julio 2014
June – July 2014**



Ingresos/Incomes



❖ En el mes de junio se registró un ingreso del 21% y en julio el 18% acumulado del trimestre mayo-julio 2014 el 106%.

❖ In June we had an income of 21%, and July 18%, accumulating 106% of the second quarter May-July 2014.

DESCACHARRIZACIÓN

JUNKING

✓ Durante este periodo se realizó la descacharrización junto con el personal de SESA en todo el complejo con la finalidad de evitar la proliferación del mosquito causante del dengue.

✓ During this period, junking was done along with the Health Department in all complex in order to avoid mosquito proliferation which causes Dengue.



PROYECTO LUMINARIAS

STREET LIGHTING PROJECT



➤ Durante este periodo se finalizó la 3ra etapa del proyecto luminarias, beneficiando a las Calles Bahía Chemuyil y Caleta Yalkú.

➤ During this period it was finished the 3rd stage of the street lighting project started, benefiting Bahía Chemuyil and Caleta Yalkú.



EQUIPOS Y CAMIONES

EQUIPMENTS AND TRUCKS

- Todos los equipos así como los camiones reciben mantenimiento constantemente.
- **Every equipment and truck receives constant maintenance.**



- En este periodo se dio de baja a uno de los camiones ya que en enero se compró otro para reemplazarlo.
- **In this period, we replaced one of our trucks.**

MANTENIMIENTO GENERAL

GENERAL MAINTENANCE

✓ Como siempre, se llevaron a cabo varios trabajos de mantenimiento para conservar en el mejor estado posible el complejo.

✓ As usual, general maintenance works were done in order to keep as good as possible the complex.









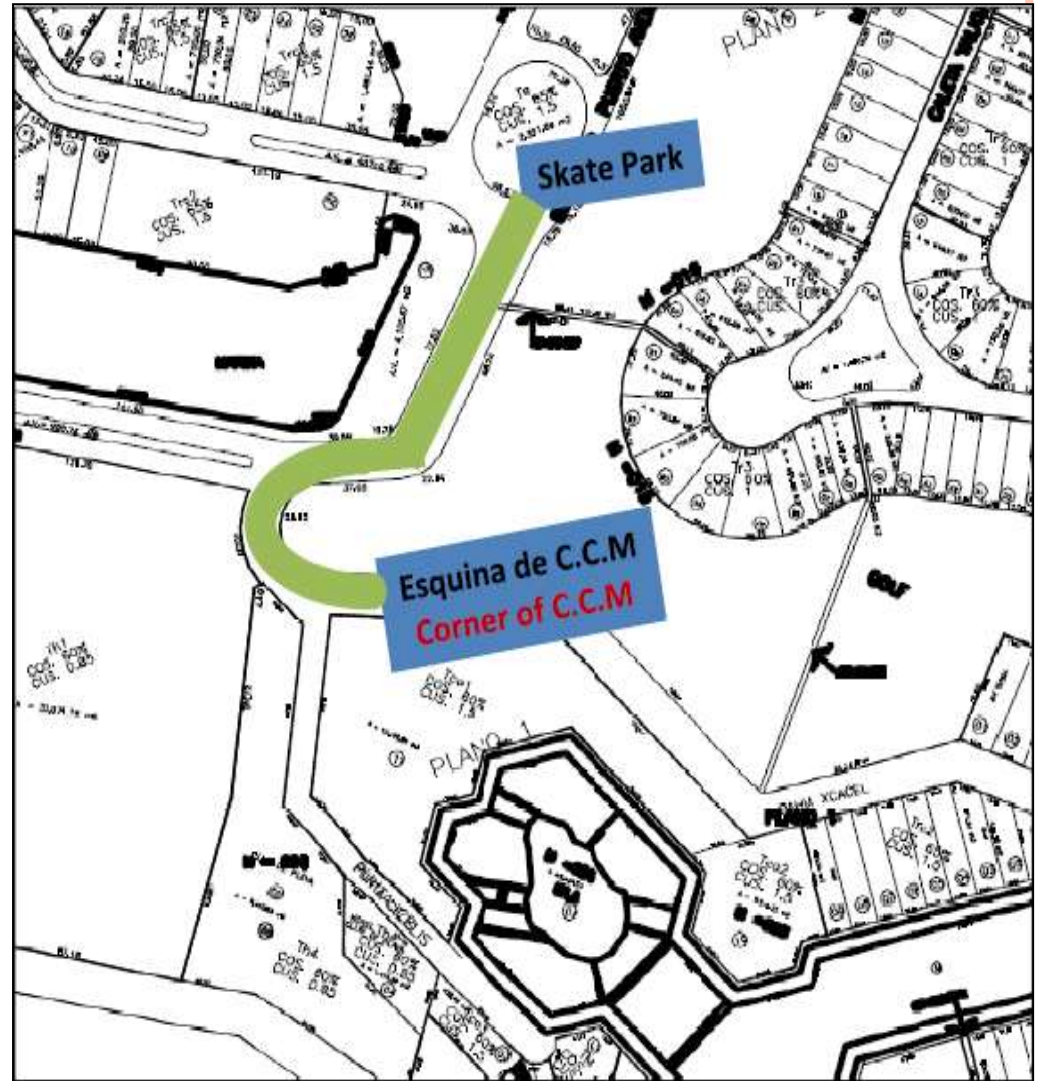
REPARACIÓN DE CALLE BLVD. PUERTO AVENTURAS

BLVD. PUERTO AVENTURAS STREET REPAIRING



✓ Durante este periodo se concluyó la reparación parcial de la calle Blvd. Puerto Aventuras (o Blvd. Principal) en el tramo que comprende del skate park a la esquina del Centro Comercial Marina.

✓ During this period, partial repairing works were finished on the Blvd. Puerto Aventuras street (or main boulevard) from the skate park to the corner of the Centro Comercial Marina.





MEDIO AMBIENTE

ENVIRONMENT

✚ Se continuó apoyando al programa de reciclado del Ayuntamiento en el Skate Park.

✚ We continued giving support to the recycle program along with the Municipality at the Skate Park.



REPORTES DE ROBO/ROBBERY REPORTS

	<i>Reporte de Robos - 2014</i>												Total
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa	2				1	3	2						8
Fuera de Casa	1			1	1								3
En Negocio	1						1						2
Dudoso				1	1								2
Marina		1	1				1						3
Condominio		1		1	1	1							4
Playa			1										1
TOTAL	4	2	2	3	4	4	3						22
<i>Resueltos</i>	2			2	2	4							10

❖ Es importante mencionar que el comparativo de incidentes de robo entre el año 2012 y 2013 arroja que los incidentes han ido a la baja lo cual nos permite corroborar que las nuevas disposiciones para el acceso al complejo han tenido un impacto positivo al igual que el esfuerzo del personal de seguridad.

❖ It's important to say that comparing 2012 and 2013, robbery incidents have been decreasing which means that new Puerto Aventuras access dispositions have worked in a good way joined the security guards effort.

● **2 de junio, 2014.-** Se reportó la ruptura de una ventana en una casa de Bahía Solimán. Nada fue robado.

● **June 2nd, 2014.-** A broken window was reported in a house from Bahía Solimán Street. Nothing was stolen.

● **2 de junio, 2014.-** Se reporta una puerta trasera rota en una casa de la calle Caleta Yalkú. No se llevaron nada.

● **June 2nd, 2014.-** A broken back door was reported from a house located in Caleta Yalkú Street. Nothing was taken.

- **2 de junio 2014.-** Se reporta el robo de un reloj en una casa de Caleta Yalkú.
- **June 2nd, 2014.-** A watch robbery was reported in a house from Caleta Yalkú street.
- **3 de junio 2014.-** Se reporta el robo de una caña de pescar en un condominio en Blvd. Puerto Aventuras.
- **June 3rd, 2014.-** A fishing rob was subtracted from a condo located in Blvd. Puerto Aventuras.
- **10 de julio 2014.-** Se reporta el robo de un reloj y mercancía en un local de la calle Punta Celis.
- **July 10th, 2014.-** A robbery was reported in a store from Punta Celis Street. A watch and several unspecified articles were subtracted.
- **14 de julio de 2014.-** Equipo de cómputo y tarjetas fueron robadas en una casa de Caleta Yalkú.
- **July 14th, 2014.-** Computers and bank cards were subtracted in a house from Caleta Yalkú Street.
- **17 de julio de 2014.-** El robo de una grabadora se reportó en una casa de Bahía Xaak.
- **July 17th, 2014.-** A robbery was reported in a house from Bahía Xaak Street. A stereo was subtracted.
- **24 de julio de 2014.-** Se roporta el robo de 2 carretes de pesca en una embarcación.
- **July 24th, 2014.-** A robbry was reported in a boat. 2 reels were subtarcted.

- **Durante este periodo el personal de seguridad inició a dar rondinees nocturnes por el campo de golf para prevenir posibles incidentes.**
- **During this period, security personnel started to patrol every night the Golf Course to prevent incidents.**

- ✚ De igual modo, ponemos a su disposición el reglamento de carritos de golf con el cual esperamos que nos brinden su apoyo
- ✚ At the same time, the golf carts regulations are at your disposition. We hope that you help us following them.

Reglamento para el uso de carritos de golf y vehículos motorizados en Puerto Aventuras

Introducción: Con el objeto de tener una mayor coordinación y brindarles mayor seguridad a los colonos y visitantes, tanto en sus personas como en su propiedad y en virtud del inicio de operaciones de una compañía arrendadora de carritos de golf, hemos diseñado en la Asociación de Colonos un reglamento para el uso de carritos de golf y otros vehículos motorizados dentro de nuestro hermoso desarrollo.

Permiso de los padres.

Debe quedar claro que los padres de familia son los únicos responsables de cualquier accidente que pudieran tener sus hijos y los daños ocasionados por estos en caso de tripular un vehículo eléctrico o motorizado dentro del desarrollo. Por esta razón les pedimos a los padres el no autorizar que sus hijos menores de 16 AÑOS manejen vehículos motorizados.

Edad límite

La circulación de todos los transportes motorizados en el estado y el municipio esta regulada por la ley. Esta claramente indica que para obtener una licencia de conducir se deberá contar con 18 años cumplidos y que a los 16 años cumplidos se les podrá autorizar un permiso provisional de manejo que además de tener varias limitantes, tendrá que ser renovado cada tres meses. Asimismo para sacar la licencia o el permiso deberán pasar unos exámenes tanto médicos como de teoría y de práctica.

Límite de personas por “Carrito de Golf”

Con el objetivo de prevenir accidentes se pide que no deban circular con más de 3 personas en un “Carrito” de un solo asiento y 6 personas cuando se cuente con 2 asientos. Además es muy peligroso que viajen colgados de la unidad ya que se pueden caer.

Manejar con precaución

Es sumamente importante conducir con mucha precaución y a la velocidad máxima permitida dentro del desarrollo que es de 30 KPH. Es de vital importancia parar completamente y ver en todas las direcciones en las esquinas y los cruces peatonales y tener mucho cuidado con la gran cantidad de camiones de redilas y otros vehículos que circulan por las calles. La circulación para las motos y los carritos de golf es únicamente permitida por las calles y no por las banquetas y se pide que por seguridad, no jalen o remolquen a personas en patinetas, patines o bicicletas.

Al circular de noche

En la noche los “Carritos de Golf” y las “Cuatrimotos” no se ven, es sumamente peligroso que circulen a esa hora. Para los carritos de golf y las motos que circulen de noche es OBLIGATORIO que utilicen las luces y en el caso de las bicicletas tiras de material reflejante para que otros vehículos los puedan ver.

Censo de vehículos y calcomanías de identificación.

Para mayor seguridad para los propietarios de carritos de golf en virtud de la entrada en funcionamiento de la arrendataria de este tipo de vehículos y para que cada carrito tenga su número de registro y así evitar robos; se colocará una calcomanía en cada costado del carrito en un lugar visible. También se recomienda poner un candado al vehículo para inmovilizarlo y de igual modo evitar robos. Podrán registrar su carrito y recoger sus calcomanías en la oficina de seguridad en cualquier momento o en la oficina de la Asociación de Colonos de lunes a viernes de 9 am a 2 pm y de 3 a 6 pm.

No entrar al Campo de Golf

El campo de Golf es propiedad privada y como tal se debe respetar no circulando en él sin permiso.

No salir del complejo en el “Carrito de Golf”

Sacar el “carrito” del fraccionamiento además de ser peligroso es ilegal. Solo los mayores de edad con licencia de conducir vigente podrán llevar su carrito a la gasolinera únicamente para llenar el tanque. Se recuerda que en ningún caso se puede circular por la carretera federal.

Dialogo con Infractores

Se reportará con sus padres a cualquier menor de edad que no respete las reglas planteados en este reglamento. Esperamos que los padres sean los que guíen a sus hijos y les hagan ver la importancia de obedecer estos consejos, cuyo fin es proteger la vida de los usuarios de vehículos motorizados así como a otros colonos y visitantes en sus personas y su propiedad. Asimismo les pedimos respeto para el personal de vigilancia del desarrollo. Su trabajo tiene como único fin proteger nuestra seguridad.

Comunicación en la entrada

El personal de vigilancia de la caseta de entrada, le indicará a los conductores de todos los vehículos que circulen en nuestro desarrollo que deberán tener precaución y obedecer el límite de velocidad que es de 30 km/h para salvaguardar la vida de los colonos y visitantes a nuestro en desarrollo, muy en especial de los niños.

Actos delictivos

Tomar “prestado” un “Carrito” sin el permiso del dueño es un delito, así como dañar con estos propiedad ajena o áreas comunes. En caso de robo y/o daños comprobados con reportes del personal de seguridad y/o testigos, los infractores serán reportados a las autoridades competentes del municipio.

Debe quedar claro que este reglamento interno fue elaborado por la Mesa Directiva basados en experiencias reales y quejas vecinales. En ningún caso puede sustituir a la Ley, por lo que quien no respete lo establecido por la Ley, lo hace bajo su responsabilidad.

Sanciones

Los guardias de seguridad están instruidos para generar 1 y 2 llamadas de atención u observaciones y en caso de reincidir una tercera vez se le cancelarán las tarjetas de acceso al responsable del vehículo.

Este reglamento fue revisado por la Mesa Directiva y Comité de Vigilancia en Julio de 2014.



Regulations to the use of golf carts and motorized vehicles in Puerto Aventuras.

Introduction:

The idea behind these regulations is to ask all the parents for their cooperation to insure the safety and well-being of their children and other colonos and visitors as well as their properties in Puerto Aventuras.

Parents permission:

It must be very clear that the parents are the only responsible for any accident their children may have as well as the damage done to other persons or their properties if they allow them to drive golf carts or any other motorized vehicle in Puerto Aventuras. For that reason, we ask the parents not to allow that children minor to 16 years old to drive these vehicles.

Age limit:

The law in the state of Quintana Roo only allows to issue drivers license to persons who are at least 18 years of age.(previous medical, practical and written exam). To minors 16 and over a provisional permit may be granted with several limitations and must be renewed every three months.

Limit to the number of people riding a golf cart:

In order to prevent accidents no more that 3 people should be on board of a one seater cart and 6 in the case of a two seater cart. Plus, it's too dangerous people hanging of the golf cart.

Drive with caution:

It's very important to drive with caution and never exceed the speed limit which is 30 KPH (around 19 MPH) inside Puerto Aventuras. You must stop at all corners and speed bumps to make sure there is no traffic coming, since there are a lot of large construction vehicles circulating inside the complex. Golf carts and motorcycles are only allowed to circulate in streets and not on the sidewalks. It is forbidden to tow persons in skates, bicycles or any artifact.

Driving at night:

At night, golf carts, motorcycles and four wheelers can't be seen and it is very dangerous. In this case, it's mandatory that your unit is equipped with lights and in the case of bicycles; they must have reflective tape in the most visible part.

Vehicle registration and identification decals.

In order to protect your property, every golf cart circulating will have its own registration number and this way it will be easier to prevent somebody stealing your cart although a lock is recommended to immobilize the vehicle. Please refer to Security Gate at the main entrance and register your golf cart then a guard will attach the stickers on both sides. Also you can go to the Asociación de Colonos office from Monday to Friday from 9 am to 2 pm and from 3 to 6 pm to register it.

Do not enter the golf course:

The golf course is private property and you must respect it by not circulating through it without the proper authorization.

Do not take the golf cart out of the complex:

To take a golf cart outside the complex is not only dangerous but also illegal. Only persons with valid driver license can take the cart outside to fill up the tank at the gas station. Remember a golf cart can't circulate in the federal highway.

Dialogue with offenders:

Any minor who infringes these rules will be reported to his/her parents. We hope the parents will encourage their kids to abide them as the only motivation behind them is to protect the safety off all of the people who live and visit Puerto Aventuras. We also ask you to treat the "security staff" with respect, remember that there work consists in protecting you and your family inside the complex. If you have a complaint about them, please contact the Colonos Association.

Information at the gate entrance:

The security personnel at the gate will ask all drivers entering our resort that they have to drive carefully and obey the maximum speed limit which is 30 km/h at all times, in order to protect the well-being of all the persons living or visiting our resort, very specially the children.

Criminal acts:

Taking a cart without the owner's permission is a crime, as well as damaging public and private property. In case of a robbery and/or damages been reported by the security personnel or by an eyewitness, whoever is breaking the law will be reported directly to the proper authorities.

It must be clear that these regulations were designed and authorized by the Board of Directors based on the experience and complains which we received. In no case it is meant to substitute the law. People that don't respect the law do so at their own responsibility.

Penalizations:

Security guards are authorized to generate 1 or 2 warnings or observations and if they relapse a 3rd time, gate pass (es) will be cancelled.

These regulations were reviewed by the Board of Directors and the Vigilance Committee on July, 2014.



TEMPORADA DE HURACANES/ HURRICANE SEASON

- Se continuó la poda de palmeras debido a la temporada de huracanes. Por lo anterior se les pide podar sus palmeras para que éstas opongan menor resistencia al viento y evitar en la medida de lo posible que caigan en las vialidades.
- Palm pruning was continued due to the hurricane season. For that reason, we ask you to prune your palms to minimize their resistance against the wind and avoid, as much as possible, that they fall on the streets.



- Se les recuerda que el salón de Colonos (Kuuch Muuch kuxtal), ubicado a un costado de las oficinas de la Asociación de Colonos, es un refugio anticiclónico y pueden hacer uso de él cuando sea necesario.
- We remind you that the Colonos meeting room (kuuch much kuxtal), located next to Colonos Office, is a refuge in case of hurricane and you can use it if you need it.

Información importante/Important information

➤ Con el afán de dar un mejor servicio, la Asociación de Colonos tuvo una reestructuración en su parte administrativa, de esta manera se creó la plaza de Coordinación Administrativa. Por tal motivo, los correos de atención de la Asociación serán como sigue:

➤ **Desiring to provide a better service, the Colonos Association had an administrative reorganization, for that reason, the Administrative Coordination was created. Therefore, our attention e-mails will be as follows:**

Armando Rincón, Gerente General /General Manager: gerencia@colonos.org

Jesús Galdeano, Gerente de Seguridad /Security Manager: seguridad@colonos.org

Ing. Eduardo Reynoso, Gerente de Operaciones /Operation Manager: operaciones@colonos.org

Teresa Quintero, Atención Colonos /Colonos' Attention: atencion@colonos.org

Carlos Quiñones, Coordinación Administrativa /Administrative Coordination: coordinación@colonos.org

Freddy Suaste, Auxiliar Administrativo /Administrative Assistant: brazaletes@colonos.org

Fátima Ruíz, Cajera General /General Cashier: cuotas@colonos.org

Teléfonos /Telephones: (984) 873 51 16/17

✓ Se hace una recomendación a la Comunidad para reportar actividades raras en sus calles y en caso de algún incidente, levantar una demanda para que se haga una investigación formal.

✓ **A recommendation is made to report to security any unusual activity in your street, and in case of an event, place a legal demand to get it on legal course.**

Oficina de seguridad /Security office: 873 51 28/73

Atentamente /Sincerely:

Armando Rincón Navarrete

Gerente General /General manager

Asoc. de Col. Prop. y Fid. de Pto. Avent. A.C.

Visite nuestra página www.colonos.org,
ahora con un calendario de eventos a su
disposición.

Visit our web side www.colonos.org, now
with a calendar of events for you